

الباب الاوّل

خلفية البحث

أ. مقدمة

إنّ جميع عملية تعلم اللغات الأجنبية، خاصة اللغة العربية، لا يتخلص من استخدام القاموس. أحد العوامل التي تجعل تعلم اللغة العربية صعبة هو وجود طلاب لم يتعلموا اللغة العربية من قبل، مما يجعل اللغة العربية أجنبية للتعلم. بالنسبة لأولئك الذين يتعلمون اللغة العربية، يحتاجون إلى قاموس لدعم إتقان المفردات والمراجع والمحادثة اليومية.¹ رأى الدكتور علي القاسم إنّ القواميس قادرة على القيام بوظائف عملية، مثل وسائل معرفة معنى الكلمة، ووسائل معرفة نطق

¹ Rina Dian Rahmawati et al., "Pengembangan Kamus Saku Ekki Arab - Indonesia Untuk Meningkatkan Pembendaharaan Mufrodat Bahasa Arab Kelas Viii Di Mtsn ١٤ Jombang" ٩, no. ٣ (٢٠٢١): ٢٠٤-٧.

الكلمة وتهجئتها، ووسائل معرفة أصل الكلمات، ووسائل معرفة المعلومات المختلفة حول الكلمات الأخرى.

قاموس الجيب العربي الإندونيسي هو منتج الذي تم تجميعه على مفردات مختارة ترتيبها بشكل عام على أساس موضوعي مصحوبا بتفسيرات للمعاني ومجهزة بأمثلة من الجمل المستخدمة للكلمات اليومية والتحفيزية باللغة العربية.^٣ يمكن ان يحمل قاموس الجيب في أي مكان، مما يسهل على المستخدمين رؤية المفردات التي لا يعرفونها.

قاموس الجيب العربي الإندونيسي هو منتج تم تجميعه على مفردات مختارة يتم ترتيبها بشكل عام على أساس موضوعي مصحوبة بتفسيرات للمعنى ومجهزة بأمثلة من الجمل المستخدمة للكلمات اليومية والتحفيزية باللغة العربية. القاموس هو كتاب مرجعي أو مرجع يعمل كمصدر

^٢ Siti Ghitsna et al., "Shaut Al- 'Arabiyah" ٩, no. ٢ (٢٠٢١): ٢٣٣-٤٤.

^٣ Rina Dian Rahmawati et al., "Pengembangan Kamus Saku Arab-Indonesia Untuk Siswa" ٩, no. ٣ (٢٠٢١): ١٩٦-٩٩.

للمعلومات للدراسة. من هذا التعريف، يعد القاموس أحد الأشياء المهمة إن أراد شخص بفهم وتعلم لغة أجنبية.^٤

في تعلم اللغة العربية نعرف مهارة الكلام أو مهارات التحدث. مهارة الكلام هي القدرة على التعبير عن الكلمات و الأفكار للمحاور. ثم في تنفيذه، أن الغرض من المعهد يستولى على العلم وتقدير الدين، يتم صياغته بعد ذلك في منهج برنامج الدراسي بمعهد الجامعة فاطمواتي سوكارنو الاسلامية الحكومية بنجكولو الذي يتضمن برامج لزيادة الكفاءة الدينية وزيادة الكفاءة اللغوية. تشتمل برامج تحسين الكفاءة الدينية: صلاة الجماعة مكتبة، حفظي القرآن، ودراسات الكتاب التراث. ويشمل برنامج تحسين الكفاءة اللغوية:

تقرير مفردات العربية، و محادثة اليومية في اللغة العربية.^٥

^٤ Rahmawati et al.

^٥ Jamaluddin Shiddiq, "Model Pembelajaran Bahasa Arab Di Ma'had Al-Jami'ah Walisongo Semarang," *LISANIA: Journal of Arabic Education and*

ويجب أن تفهم المشرفة الخطوات المناسبة والوسائط الداعمة لتقوية نظام اللغوية لجميع طلاب. بحيث تخلق "بيئة لغوية" لها تأثير إيجابي ، وستقلل من الانتهاكات اللغوية لطلاب معهد الجامعة.

برنامج تشجيع اللغة هو من احد أهمية في معهد الجامعة فاطمواتى سوكارنو الاسلامية الحكومية بنجكولو، وهو نشاط تعليمي لتحسين فهم وإتقان لغة الطلاب المقسمين إلى مفردات وقواعد اللغة والاستخدام الأسلوبي والمحادثة. تشجيع اللغة (دافع التعلم) هي واحدة من الوسائل للمتعلمين لتحسين اللغة. لذلك تلعب المفردات دورا مهما في القواعد. هذا البرنامج التعليمي ممتع للغاية.^٦

تعد أنشطة تعلم اللغة في معهد الجامعة من الأنشطة المهمة جدا التي يتم تطويرها باستمرار في محاولة لتسهيل إتقان الطلاب للغات

Literature ٢, no. ٢ (٢٠١٨): ١٠٢, <https://doi.org/10.18326/lisania.v2i2.102-120>.

^٦ Suwana Pringgawidagda, *Strategi Penguasaan Bahasa* (yogyakarta: adicita karya nusa, ٢٠٠٢).

الأجنبية (العربية والإنجليزية) بسرعة. تستخدم هذه اللغة الأجنبية أيضا

كلغة التدريس في الأنشطة اليومية في معهد.^٧

لكن الحقائق التي حدثت في معهد الجامعة فاطمواتي سوكارنو

كمؤسسة تعليمية للقرآن والالتزامات اللغوية يدل على أن بعض

الطلاب لا يزالون يواجهون صعوبة في التحدث باللغة العربية، مما يؤدي

إلى انتهاكات لغوية يرتكبها بعض الطلاب. في الواقع، يحدث حوالي

١٥٠ انتهاكا في كل فصل دراسي.^٨

من خلال النظر إلى الحقائق الموجودة ، تشعر الباحثة الاهتمام

كثيرا باختيار الكتب المرجعية المناسبة والمثيرة في المحادثة اليومية بحيث

يمكن قبولها من قبل الطلاب. اختارت الباحثة تصميم قاموس جيب

العربي. قاموس الجيب العربي هو قاموس يحتوي على عدد من المفردات

^٧ Muhammad Lukman Syafii, Alip Sugianto, and Nanang Cendriono, "Pendampingan Pelaksanaan Disiplin Bahasa Dengan Pendekatan Logic Consequence Di Pondok Modern" ٣, no. ١ (٢٠١٩): ٥٥-٦٤.

^٨ Wawancara bersama Elda musrifah div. Pendidikan Ma'had al Jami'ah ١٠ Desember ٢٠٢٣

العربية ومطبوع بحجم (تنسيق صغير)، لذلك يسهل حمله في كل مكان ويمكن وضعه في الجيب. لأن أحد الأهداف الرئيسية لتعلم اللغة العربية هو أن يكون الطلاب قادرين على حفظ المفردات التي تم إعطاؤها وأن يكونوا قادرين على ربط الكلمات والحوار أو التحدث من المفردات وذلك للحد من الانتهاكات اللغوية لكل فرد.

تم إجراء البحوث المتعلقة بقاموس الجيب العربية في ٣. MTSN Medan^٩ وذكرت نتائج الدراسة أن القاموس الجيب العربية أثبتت فعاليتها في زيادة إتقان الطلاب للمفردات. لكن الفرق هو أن قاموس الجيب الذي يتم تطويره من قبل الباحثين يركز بشكل أكبر على احتياجات الطلاب ، وغالبا ما تستخدم المحادثات في المهاجع والحرم الجامعي.

٩. ٢٠٢١: (٢٠١٩) الرسالة "نور حليمة"، تطوير قاموس الجيب العربي لترقية إتقان المفردات^٩

بناء على الوصف السابق، تشعر المؤلفة بالاهتمام بإجراء بحث حول

تصميم قاموس الجيب لتقليل الانتهاكات اللغوية لدى طلاب

معهد الجامعة فاطمواتى سوكارنو الاسلامية الحكومية بنجكولو



ب. أسئلة البحث

١. ما هي مراحل تطوير قاموس الجيب العربي لطلاب معهد

الجامعة في الجامعة الإسلامية الحكومية فاطماواتي سوكارنو

بنجكولو؟

٢. كيف كانت صلاحية تطوير قاموس الجيب العربي لطلاب

معهد الجامعة في الجامعة الإسلامية الحكومية فاطماواتي

سوكارنو بنجكولو؟

٣. كيف كان استجاب طلاب المعهد لدى قاموس الجيب

العربي؟

ج. أهداف البحث

١. لمعرفة مراحل تطوير قاموس الجيب العربي لطلاب معهد

الجامعة في الجامعة الإسلامية الحكومية فاطماواتي سوكارنو

بنجكولو.

٢. لمعرفة صلاحية تطوير قاموس الجيب العربي لطلاب معهد

الجامعة في الجامعة الإسلامية الحكومية فاطماواتي سوكارنو

بنجكولو

٢. لمعرفة استجابة طلاب المعهد لدى قاموس الجيب العربي

د. فوائد البحث

مع وجود البحوث التي هي واحدة من المتطلبات لإكمال

برنامج التعليم الجامعي (S1) في الجامعة الإسلامية الحكومية

فاطماواتي سوكارنو بنجكولو.

١. الفوائد النظرية

مع تصميم هذا القاموس العربي الجيب، فإنه قادر على أن

يكون بمثابة موطئ قدم ومرجع في توفير المفردات للطلاب في

المستقبل. فضلا عن كونه ابتكارا في الحد من انتهاكات لغة

طلاب معهد الجامعة.

ب. الفوائد العملية

سيكون هذا البحث مفيداً ل:

١. للمعلمين

من المتوقع أن يسهل قاموس الجيب للغة العربية على المعلمين

نقل المفردات العربية من أجل تحقيق أهداف التعلم المتوقعة.

٢. للطلاب

باستخدام قواميس الجيب العربية لجذب اهتمام الطلاب

بالتعلم وزيادة الدافع للتحدث باللغة العربية، خاصة في المحادثة

اليومية.

٣. لمعهد الجامعة

يمكن أخذ قاموس الجيب العربي في الاعتبار في التغلب على

العدد الكبير من الانتهاكات اللغوية كل أسبوع.

هـ. تحديد البحث

تقدم الباحثة شرحا لتحديد المشكلة

أ) تحديد العنوان: عنوان هذه الدراسة هو تصميم قاموس

جيب عربي في تقليد مستوى الانتهاكات اللغوية للطلاب في

جامعة الجامعة فاطمواتي سوكانو بنجكولو..

ب) تحديد المكان: تم إجراء هذا البحث لطلاب الفصل

الدراسي ١ (واحد) في معهد الجامعة فاطمواتي سوكانو

بنجكولو.

ج) الحد الزمني: يحدد الباحثون وقت الدراسة بعام ٢٠٢٤.

و. الدراسة السابقة

النتائج	الفرق	معادلة	اسم و الموضوع	النمرة
أثبت قاموس	تم تصميم تطوير	يحتوي كلا القواميس	نور حليلة تطوير	١

الجيب	القواميس	على	قاموس	
المطور	حرفيا ، في	مفردات	الجيب	
في	أن نجاحه	عامية	العربي في	
تحسين	قواميس		تحسين	
مهارات	الجيب التي		مهارات	
المفردات	تم تطويرها		المفردات	
لدى	اليوم مصممة		لدى	
الطلاب.	موضوعيا.		طلاب	
			الصف ٧	
			في MTSN	
			٠٢ ميدان.	
وقد أثبت	اللغات	تم تصميم	خيرة	٢
كتاب	المستخدمة	كتاب	الوسيعه	

الجيب	هي العربية	الجيب	تطوير
المصمم	والإنجليزية.	المطور	مفردات
بنجاحه في	يستخدم	بشكل	ثنائية اللغة
دعم تعلم	قاموس	موضوعي	كتب
اللغة العربية	الجيب الذي		الجيب
لطلاب	تم تطويره		(عربي-
المدرسة.	الآن العربية		إنجليزي)
	والإندونيسية.		لدعم تعلم
			اللغة العربية
			لطلاب
			الصف
			السابع
			مدرسة

			الثانوية	
يمكن	تركز المفردات	تم تجهيز	رينا ديان و	٣
ملاحظة	الموجودة فيه	قاموس	كيكي	
فعالية	على فقط	الجيب	سلبية تطوير	
وسائط	احتياجات	المطور	قاموس	
تعلم	طلاب MTS	بأمثلة	الجيب	
قاموس	بينما يركز	للاستخدام	العربي	
الجيب	قاموس	في الجمل.	الإندونيسي	
- العربي	الجيب الذي		لتحسين	
الإندونيسي	تطويره	تم	مهارات	
من خلال	الآن على		التحدث	

الاختلاف	احتياجات		باللغة
في درجات	الطلاب		العربية ^{١٠}
الطلاب	ونطاق الحرم		
في الاختبار	الجامعي		
القبلي			
والبعدي			
مع			
اكتساب			
الاختبار			
القبلي ٧١			
وما بعد			

^{١٠} Rahmawati et al., "Pengembangan Kamus Saku Ekki Arab - Indonesia Untuk Meningkatkan Pembendaharaan Mufrodat Bahasa Arab Kelas Viii Di Mtsn ١٤ Jombang."

الاختبار				
، ٨٨				
ويمكن				
القول أن				
وسائط				
قاموس				
الجيب				
العربية				
الإندونيسية				
تستخدم				
بشكل				
فعال				
ويمكن أن				

تحسن				
القدرة على				
تعلم اللغة				
العربية				
الصف				
الثامن				
مدرسة				
تسنوية في				
مدرسة				
النشرية				
الإسلامية				
الداخلية.				
أثبتت	المفردات التي	تم تصميم	نور ستي	٤

قواميس	تم إنشاؤها	قواميس	حسنة
الجيب	في قواميس	الجيب	تطوير
المصممة	الجيب عامة	بشكل	قاموس
فعاليتها في	للغاية ، بينما	موضوعي	الجيب
تحسين	تركز قواميس		الموضوعي
مهارات	الجيب التي		لتحسين
القراءة	تم تطويرها		مهارات
لطلاب	الآن على		القراءة في
مدرسة	نطاق		مدرسة
الثانوية.	المحاضرات.		الثانوية
			سومطرى
			الشمالية ¹¹

١ملانغ "،ستى نور حسنة، "تطوير قاموس الجيب العربى الموضوعى لترقية مهارة القراءة¹¹
(٢٠٢٢): ٢٩.

إن جدوى	تم تصميم	تم تصميم	امى ليتنى و	٥
وسائط	قاموس الجيب بألوان	قواميس	رينا دياه	
تعلم	تجذب	الجيب	تطوير	
قاموس	اهتمام MTS طلاب	بشكل	قاموس	
الجيب التي	ويتم تحميل	موضوعي	الجيب	
تم تطويرها	المادة بألوان		العربي	
ممكنة	تجذب		الإندونيسي	
مع	الاهتمام بالقراءة.		لتحسين	
درجة	بينما يركز		مهارات	
شاملة	قاموس الجيب الذي		القراءة لدى	
تقريبا تصل	تم تطويره		طلاب	
إلى قيمة ٤	الآن بشكل أكبر على		الصف	
(صالحة	التصميم		الثامن في	

تماما) بناء على تقييم خبراء المواد ودرجة لائقة جدا تصل تماما تقريبا إلى قيمة ٤ (صالحة تماما) بناء على تقييم	الرسمي للطلاب.		مدرسة رود تول القرآن والنوير الداخلية ^{١٢}
---	-------------------	--	--

^{١٢} Rina Dian Rahmawati, "Pengembangan Kamus Saku Arab-Indonesia Untuk Meningkatkan Ketrampilan Membaca Siswa Kelas Viii Dipesantren Roudhotul Qur' An An-Noer" ٦, no. ١ (n.d.): ٤١-٥٤.

خبراء				
الإعلام.				
٣) فعالية				
وسائط				
التعلم في				
شكل				
قواميس				
الجيب				
فعالة للغاية				
كما يتضح				
من متوسط				
درجات				
نتائج				

الاختبار				
القبلي التي				
حصل				
عليها				
الطلاب				
مقارنة				
بدرجات				
ما بعد				
الاختبار ،				
بمتوسط				
درجة ما				
قبل				
الاختبار				

٤٩				
ومتوسط				
درجة ما				
بعد				
الاختبار				
.٨٠				

ز. تحديد المصطلحات

استخدمت الباحثة العديد من المصطلحات المهمة في

هذه الدراسة. وسيتم شرح المصطلح على النحو التالي:

(١) التصميم

التصميم هو عملية لتحديد شيء سيتم القيام به

باستخدام تقنيات مختلفة ويتضمن فيه وصفا للبنية

وتفاصيل المكونات وكذلك القيود التي سيتم اختبارها في

هذه العملية.

(٢) قاموس الجيب

قاموس الجيب العربي الإندونيسي هو منتج تم تجميعه

بناء على مفردات مختارة يتم ترتيبها بشكل عام بناء على

الموضوعات ، مصحوبة بأمثلة للاستخدام في الجمل. القاموس

هو كتاب مرجعي أو مرجع يعمل كمصدر للمعلومات

للدراصة. من هذا التعريف ، يعد القاموس أحد الأشياء المهمة

إذا أراد شخص ما فهم وتعلم لغة أجنبية.

(٣) الانتهاكات

الجريمة هي فعل ينتهك. تعريف الانتهاك هو كسر

القواعد أو مخالفتها ، في شكل سلوك الادخار.